

**Vespers with Divine Liturgy, Evening of March 25, 2022**  
**Friday in the Fourth Week of the Great Fast**  
**ANNUNCIATION OF THE THEOTOKOS AND EVER-VIRGIN MARY**

*If the Annunciation falls on a Lenten weekday, the Divine Liturgy of Our Holy Father John Chrysostom is celebrated with Vespers on March 25, in the evening.*

*Supplement for **The Divine Liturgies of our Holy Fathers John Chrysostom and Basil the Great, 2006**. Music for the cantor verses can be found in a separate handout.*

*The service begins on page 104 in the **Divine Liturgies** book.*

**The Lamp-Lighting Psalms**

**Psalm 140 - Tone 7 samohlasen**

O Lord, I have cried to you, hear me. Hear me, O Lord! O Lord,  
I have cried to you, hear me; re - ceive the voice of my pray'r when I call up-on  
you. Hear me, O Lord! Let my  
pray'r ascend to you like in-cense and the lift-ing up of my hands like an  
eve-ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord!

*Then the recited verses are chanted by the cantor and faithful. The faithful may SIT when the incensation of the church is complete.*

O Lord, set a guard before my mouth  
and set a seal on the door of *my* lips.  
Let not my heart be inclined to evil,  
nor make excuses for sins I *commit*.

Let me never share in sinners' feasting.  
If a just man strikes or reproves me it *is* kindness  
but let the oil of the wicked not anoint my head.  
Let my prayer be ever against *their* malice.

The princes were thrown down by the side of the rock;  
then they understood that my words *were* kind.  
As a millstone is shattered to pieces on the ground,  
so their bones were strewn at the mouth of *the* grave.

To you, Lord God, my eyes are turned;  
in you I take refuge; spare *my* soul!  
From the trap they have laid for me keep me safe;  
keep me from the snares of those who *do* evil.

Let the wicked fall into the traps they have set  
while I pursue my way *un*harmed.

### Psalm 141

With all my voice I cry to the Lord,  
with all my voice I entreat *the* Lord.  
I pour out my trouble before him;  
I tell him all my distress while my spirit faints *within* me.

But you, O Lord, know my path.  
On the way where I shall walk they have hidden a snare to *entrap* me.  
Look on my right and see:  
there is no one who takes *my* part.

I have no means of escape,  
not one who cares for *my* soul.  
I cry to you, O Lord.  
I have said: "You are my refuge, all I have in the land of *the* living."

### Communion Hymn (Psalm 131:13):

D

The Lord has cho - sen Zi - on; he pre - fers her for his dwell - ing.

*Refrain*  
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

but let faith - ful lips, sing - ing with - out ceas - ing the words of

the angel to the The-o - to - kos, cry a - loud in great joy: Re - joice,

O Full of Grace, the Lord is with you.

Or

**Irmos:** *Tone 4 samopodoben*

Let no un - in - i - ti - a - ted hand touch the liv - ing Ark

of God; but let faith - ful lips, sing - ing

with - out ceas - ing the words of the an - gel to the The - o - to - kos,

cry a - loud in great joy: Re - joice,

O Full of Grace, the Lord is with you.

Listen, then, to my cry  
for I am in the depths of *distress*.  
Rescue me from those who pursue me  
for they are stronger *than* I.

**Cantor:** *(Tone 7)* Bring my soul out of this prison,  
*(on 10)* and then I shall praise your name.

**Stichera for Friday in the Sixth Week of the Great Fast - Tone 7 samohlasen**

All: ⑩ ⑨

I have en-slaved the dignity of my soul to the pas-sions. I have be-come a brute

beast. I can no long - er raise my eyes to you, O Most High; but bow-ing

low like the publican, I be-seech you, O Christ, cry - ing out: Have mer - cy on

me and save me, O God.

**Cantor:** Around me the just will assemble  
*(on 9)* because of your goodness to me. *(All repeat: "I have enslaved the dignity of my soul..." )*

**Cantor:** *(Tone 2)* Out of the depths I cry to you, O Lord; **Psalm 129**  
*(on 8)* Lord, hear my voice!

All: ⑧ *Tone 2 samohlasen*

O vic - to - rious martyrs, you did not long for earth - ly pleas - ure; you were made

worth-y of the good things of heav - en. You came to share in the citizen-ship  
of the an-gels. O Lord, through their inter-ces-sion have mer-cy and save us.

**Cantor:** Let your ears be attentive  
(on 7) to the voice of my pleading.

⑦

Through the pray'rs of the ho - ly mar - tyrs and their songs of  
praise to Christ, all er - ror has come to an end, and we all

are saved by faith.

**Cantor:** If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive?  
(on 6) But with you is found forgiveness; for this we revere you.

⑥

As they with-stood the tor - tur - ers, the com-pan - y of mar-tyrs said:  
We serve in the forc - es of the King. Though you de - liv - er us to  
fire and tor - ment, we shall not de - ny the pow'r of the Trin - i - ty.

**Prokeimenon of the Annunciation - Tone 4 (Psalm 95:2,1):**

Day af-ter day an-nounce the good news of our God's sal-va - tion.

**Verse:** Sing to the Lord a new song; \* sing to the Lord, all *the* earth.

**Alleluia of the Annunciation - Tone 1 (Psalm 71:6,17):**

Al - le - lu - - - ia! Al - - - le - lu - ia!  
Al - le - lu - - - ia!

**Verse:** He will descend like rain on the meadows, \* like raindrops on *the* earth.

**Verse:** May his name be blessed forever, \* more enduring than *the* sun.

*Instead of "It is truly proper . . ."*

**Magnification:**

O earth, an - nounce the good news, the good news  
of great joy. You heav - ens, sing the glo - ry, the glo - ry of God.

**Irmos:**

*Tone 6 Irmos, simple setting*

Let no un - in - i - ti - a - ted hand touch the liv - ing Ark of God;

**Deacon:** Wisdom!  
**Lector:** A reading from Proverbs.  
**Deacon:** Let us be attentive!  
**Lector:** [Proverbs 14:15 - 26]

**Old Testament Readings for the Annunciation**

**Deacon:** Wisdom!  
**Lector:** A reading from Exodus.  
**Deacon:** Let us be attentive!  
**Lector:** [Exodus 3:1-8] (*Epistle Book, p. 317*)  
**Deacon:** Wisdom!  
**Lector:** A reading from Proverbs.  
**Deacon:** Let us be attentive!  
**Lector:** [Proverbs 8:22-31] (*Epistle Book, p. 312*)  
**Celebrant:** Peace ☩ be to you, reader.

*The service continues with the Small Litany page 122) followed by the Trisagion ("Holy God") of the Divine Liturgy, on pages 27-30.*

*Propers for the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom are on the following pages of this booklet.*

**Cantor:** (*Tone 4*) My soul is waiting for the Lord. I count on his word.  
*(on 5)* My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak.

**Stichera of the Annunciation - Tone 4 samohlasen**

In the sixth month the Arch - an - gel was sent to a pure Vir - gin.  
 He greet-ed her: Re-joice! He an - nounced that the Redeemer would come forth  
 from her. She re-ceived his greet-ing with faith and conceived you, the God from  
 be-fore all a - ges, for it was your inexpressible good pleasure to be - come man  
 for the sal - va - - - tion of our souls.

**Cantor:** Let the watchman count on daybreak  
*(on 4)* and Israel on the Lord.

The The - o - - to - kos heard a voice she did not know. The Archangel spoke  
 to her the words of good news. She re-ceived the greet-ing with faith and con-ceived

you, the God from be-fore all a - ges. There - fore, we also rejoice and cry

out to you, O un - ap - proach - able God who were in - car - nate of her:

Grant peace to the world and great mer - - cy to our souls.

**Cantor:** Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption,  
(on 3) Israel indeed he will redeem from all its iniquity.

Be - hold our res-to - ra - tion is now re - vealed. God beyond words

is united with hu-man - i - ty. The er - ror is erased by the Arch - an-gel s voice,

for the vir - gin re - ceives the joy. What is earthly has be - come heav - en;

the world is freed from the an - cient curse. Let cre - a - tion rejoice and give voice

to hymns: O Lord, our Creator and Re - deem - er, glo - ry to you!

## Old Testament Readings from the Triodion

**Deacon:** Let us be attentive!

**Celebrant:** Peace ✠ be to all!

**Deacon:** Wisdom! Be attentive!

**Prokeimenon I - Tone 4 (Psalm 79: 2)**

Shep - herd of Is - ra - el, hear us, you who lead

Jo - seph's flock.

*Verse:* Shine forth from your cherubic throne.

**Deacon:** Wisdom!

**Lector:** A Reading from Genesis

**Deacon:** Let us be attentive!

*The faithful SIT while the lector chants the reading.*

**Lector:** [Genesis 12:1-7] (*Epistle Book, p. 274*)

**Deacon:** Wisdom! Be attentive!

**Prokeimenon II - Tone 4 (Psalm 80: 2, 3)**

Ring out your joy to God, our strength. Ring out your joy to

God, our strength.

*Verse:* Raise a song and sound the timbrel.

**Deacon:** Wisdom! Be attentive!

*The clergy and servers enter the sanctuary as "O Joyful Light" is sung.  
The sanctuary and the faithful are incensed.*

O Joy - ful Light of the ho - ly glo - ry of the Fa - ther Im - mor - tal,  
the hea - ven - ly, ho - ly, bles - sed One, O Je - sus Christ: Now that we have  
reached the set - ting of the sun, and see the eve - ning light, we sing to God,  
Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it. It is fit - ting at all times to raise  
a song of praise in meas - ured mel - o - dy to you, O Son of God, the  
Giv - er of Life. There - fore, the u - ni - verse sings your glo - ry.

**Cantor:** (Tone 1) Praise the Lord, all you nations, **Psalm 116**  
(on 2) acclaim him all you peoples!

**Stichera of the Archangel Gabriel - Tone 1 podobn: Prechvalnii mučenicy**

The arch - an - gel Gabriel, the spirit who sees God face to face, gaz - es up on  
the brilliant, saving, and gleam - ing Light. He sings heav - enly and awesome hymns  
with the ranks on high. He im - plores God to grant peace and great mer - cy  
to our souls.

**Cantor:** Strong is the love of the Lord for us;  
(on 1) he is faithful forever.

The great mys - tery, previously unknown to the angels and hid - den from e - ter - ni - ty,  
is made known to you a - lone, O Ga - bri - el. When you came to Nazareth, you told  
it to the pure One. To - geth - er with her, implore God to grant peace  
and great mer - cy to our souls.

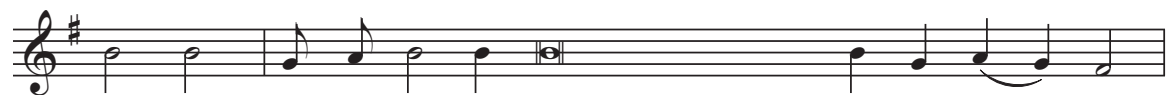
*Cantor only: (on A)*



You make your an-gels spi-rits and your min - i - sters a flam - ing fire.



O prince of an-gels, all - per - fect Ga-bri-el, you are filled with the di-vine



bright-ness. You ful - fill the wishes and commands of the Al - might - y.



Save those who lovingly ven-er - ate you. Al-ways ask God to grant



peace and great mer - cy to our souls.

*The faithful STAND.*

**Cantor:** *(Tone 6)* Glory... Now and ever...

**Doxastikon - Tone 6 samohlasen**



The Arch - an - gel Ga - bri - el was sent from heav - en to the Vir - gin



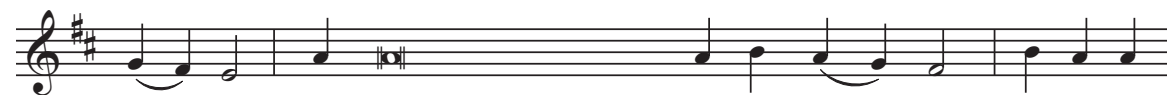
to an - nounce the good news of her con - cep - tion. Com - ing to



Naz - a - reth he was a - mazed as he reflected on the mys - te - ry:



How can the One Who Is incomprehen-si - ble in the high - est be born of a



vir - gin? Heav - en is his throne, the earth is his foot - stool, and in a



wom-an s womb he is con-tained. The six - winged seraphim and the many eyed



cherubim cannot look up-on him; yet, with a single word, he has been pleased to



take on flesh. He re-mains the Word of God. Why do I stand still and



not say to the Maid - en: Re - joice, Full of Grace, the Lord is with you;



Re-joice, pure Vir - gin; re-joice, Un - wed - ded Bride; re-joice, Moth - er of Life;



bless-ed is the fruit of your womb.